

PREVIEW

**SCORES N°11 // Atelier  
EDN - European Dancehouse  
Network**

*ARCHIVES TO COME*

u.a. mit RÉMY HÉRITIER +

LAURENT PICHAUD

SIOBHAN DAVIES DANCE

MILLI BITTERLI

ARKADI ZAIDES

DO 21. APRIL - SO 24. APRIL

u.a. in TQW / Studios + Halle G

**MEG STUART /  
DAMAGED GOODS**

*UNTIL OUR HEARTS STOP*

Österreichische Erstaufführung

FR 29. APRIL + SA 30. APRIL

19.30 h in TQW / Halle G

*DIE LUST AM TEXT*

*Eine diskursive Ménage-à-trois*

**ANN COTTEN mit**

**LEE MAIR und**

**MARCUS STEINWEG**

Eintritt frei

FR 3. JUNI

17.30 h in TQW / Studios

Bitte schalten Sie Ihre Mobiltelefone während der Vorstellung ab. Fotografieren und Filmen ist während der Vorstellung aus urheberrechtlichen Gründen nicht erlaubt. Das Tanzquartier Wien filmt zu Dokumentationszwecken und für seine Mediathek Vorführungen mit. Im Falle von Aufzeichnungen, Foto oder Filmaufnahmen erklärt sich der/ die BesucherIn damit einverstanden, dass die Aufnahmen entschädigungslos verwendet werden dürfen.

Museumsplatz 1, A-1070 Wien

T +43-1-581 35 91

tanzquartier@tqw.at, www.tqw.at

BUNDESKANZLERAMT  
ÖSTERREICH  
KULTUR



Co-funded by the  
Creative Europe Programme  
of the European Union



European  
Dancehouse  
Network



FALTER

DER STANDARD

ERSTE  
MUSIC SPONSORING

WIEN  
KULTUR

**NAVARIDAS & DEUTINGER**

*Queen of Hearts*

*TQW Koproduktion*

**FR 15. APRIL + SA 16. APRIL**  
**19.30 h in TQW / Halle G**

# EINFÜHRUNG

SA 16. APRIL

18.45 h in TQW / Studios

*Eintritt frei*

*»There are very few people in my life who understand  
what it means for me to lead this double life.  
What it means being mainly there to be looked at.  
To be filled up with content.  
To be a container.  
A container for people's projections.«*

Queen of Hearts

# Vermehrt Schönes!

**Wir unterstützen auch**

**die Biennale – Vienna International Film Festival.  
den *Mehr*WERT-Filmpreis.  
die Wiener Festwochen.  
den Konzertveranstalter Jeunesse.  
das Klangforum Wien.  
Wien Modern – Festival für Neue Musik.  
den Kompositionspreis für Neue Musik.  
das Gustav Mahler Jugendorchester.  
den Zyklus Jazz im Konzerthaus.  
die Secession.  
den Kunstverein das weisse haus.  
das Österreichische Museum für Volkskunde.  
das ZOOM Kindermuseum.  
das internationale Kinderfilmfestival.  
Tricky Women – International Animation Film Festival.  
das Tanzquartier Wien.  
die Vienna Design Week.  
den *Mehr*WERT-Designpreis.  
das Architekturzentrum Wien.  
die Caritas.  
das Hilfswerk Österreich.  
die Gedenkstätte Yad Vashem.  
den Verein lobby.16.  
die Friedensflotte mirno more.  
die Aktion Hunger auf Kunst & Kultur.  
u.v.m.**

**ERSTE**   
BANK

*Mehr*WERT Sponsoring

## **NAVARIDAS & DEUTINGER**

### *Queen of Hearts*

In *Queen of Hearts* wird Lady Diana zum Ausgangspunkt einer Betrachtung über gesellschaftlichen Status. Als "Prinzessin des Volkes" steht Diana für die paradoxe Beziehung von Volk und Monarchie. NAVARIDAS & DEUTINGER werfen Fragen über die manipulative Inszenierung von Privatem und Öffentlichem sowie die Symbolkraft vererbter Machtstrukturen auf.

Diana zeigte in der Öffentlichkeit Empathie und Emotionen und wurde dadurch als zugängliche, greifbare Person wahrgenommen. Sie wurde zur Performerin, zur Projektionsfläche, zum Symbol, zum Spiegel, in dem sich ihr Publikum selbst sehen kann.

Das Übersetzer- und Performerduo Navaridas & Deutinger kombiniert choreografische, textuelle und musikalische Elemente in Hinblick auf Unterschiede und Gemeinsamkeiten, die zwischen dem sozialen Theater der Monarchie und dem sozialen Theater des Theaters bestehen.

*Queen of Hearts* wirft Fragen über die manipulative Inszenierung von Privatem und Öffentlichem sowie die Symbolkraft von vererbten Machtstrukturen auf.

-  
KONZEPT + PERFORMANCE: Alex Deutinger und Marta Navaridas

SOUND-ENGINEERING: Stefan Ehgartner

LICHTDESIGN: Peter Thalhamer

MUSIK: Stephan Sperlich

DRAMATURGIE COACH: Frans Poelstra

DRUM COACH: Erwin Schober

OUTSIDE EYE: Monika Klengel

PRODUKTION: Performanceinitiative 22

KOPRODUKTION: Tanzquartier Wien

MIT UNTERSTÜTZUNG VON: Bundeskanzleramt Österreich, Kulturamt der Stadt  
Graz, Kultur Land Steiermark, Dance-Identity Burgenland, The Swedish Arts Grants  
Committee - International Dance Program, Das Andere Theater Graz, IG Tanz Graz

DANK AN: Patrick Wurzwallner, Sara González Novi

MARTA NAVARIDAS und ALEX DEUTINGER

studierten beide Übersetzen, Dolmetschen und Tanz. Seit 2007 entwickeln sie gemeinsam text-basierte Choreografien in einem zeitgenössischen Tanz- und Performancekontext. Sie leben in Graz.

Arbeiten (Auswahl): *Look at Them Now!* (2007), *This is Not a Ship* (2008), *Your Majesties* (2010), *Fandango and Common Consciousness* (2011), *Speaking of Which* (2013), *On the Other Hand* (2013)

Ihre Arbeiten waren bisher bei zahlreichen internationalen Spielorten und Festivals zu sehen (Auswahl): Abrons Arts Center New York, Gessnerallee Zürich, Maison de la Danse Lyon, Palazzo Grassi Venice, The Place London, Danspalladium Malmö, Rencontres Chorégraphiques Internationales de Seine-Saint Denis, Centrale Fies Drodeseera, Pôle Sud Strasbourg, Impulstanz Festival Vienna, Dansens Hus Stockholm, DanceWeek Festival Zagreb, Muffatwerk Munich, Frascati Theater Amsterdam, Escena Contemporánea Madrid, Tanzquartier Wien / Feedback Festival.

Auszeichnungen, Preise: Premio ACT Bilbao (2008), BestOFF-Styria Theatre Award (2010), Aerowaves Priority Company (2013), Springforward Artists (2013), Swedish Dancenet Artists (2014), Swedish Arts Grant (2016).

Gastspiele von Navaridas & Deutinger werden unterstützt durch INTPA Internationales Netz für Tanz und Performance Austria, Bundeskanzleramt, BMeiA, Österreichisches Kulturforum.

*[www.navaridasdeutinger.com](http://www.navaridasdeutinger.com)*

Nach fünfjähriger Digitalisierung und Katalogisierung sämtlicher Aufzeichnungen am Tanzquartier Wien seit seiner Gründung – unterstützt von Student\_innen der Theater-, Film- und Medienwissenschaft (Universität Wien) und dem Institut für Creative Media Technologies der Fachhochschule St. Pölten – macht das Tanzquartier Wien ein singuläres kulturelles Erbe der Öffentlichkeit zugänglich. Ein Teilbereich umfasst das TANZQUARTIER WIEN ONLINE-ARCHIV, das derzeit ca. 300 Mitschnitte von Performances, Vorträgen, Lecture-Performances, Künstler\_innengesprächen sowie Research-Formaten beinhaltet, die in den letzten 14 Jahren am Tanzquartier Wien stattfanden. Dieser Online-Bestand wird laufend erweitert, wobei das vollständige Videoarchiv nach wie vor im Theorie- und Medienzentrum des TQW eingesehen werden kann.

## WATCHLIST - Empfehlungen der Woche:

- ▶ NAVARIDAS & DEUTINGER - *On The Other Hand*. (2013)
- ▶ NAVARIDAS & DEUTINGER - *Speaking of Which*. Im Rahmen von: SCORES No6: on addressing (2013)
- ▶ NAVARIDAS & DEUTINGER - *Your Majesties*. (2010)

**intpa**  
internationales  
netz für tanz  
& performance  
austria

Mit dem Projekt INTPA unterstützt das Tanzquartier Wien europäische Veranstalter in der Umsetzung von Gastspielen in Österreich entstandener Produktionen.

Neues Formular jetzt unter [www.tqw.at](http://www.tqw.at)

INTPA ist eine gemeinsame Initiative von:



BUNDESKANZLERAMT | ÖSTERREICH